包玉剛在倫敦與華國鋒會晤

【本報訊】據香港環球輪船有限公司消息：正在英國訪問的華國鋒總理十月三十日下午六時半在倫敦克拉里奇酒店接見了香港國際航運業知名人士包玉剛，談話四十五分鐘。中國駐英大使柯華在座。

荷蘭地鐵電車司機難撈要學分辨狗隻大小

因為新規例和車費有關

巴士、電車及地下火車司機員最近增加了一項職責，就是識別那隻是大狗，那隻是小狗。

司機既不是狗專家，此事與他們何干？原來該市一個新運輸條例規定：小狗可跟着主人而獲免費乘搭公共交通工具，但大狗則要狗隻全鹿特丹市的票車資。

大狗若經常搭車可獲更廉價優待，牠們可以購買長期「季票」，形式與其主人所用「季票」一樣，上貼有狗隻之護照相，以資識別。

交通部發言人說：「倘若狗兒可放入一個袋子裏或可放在主人的大衣內，牠便被視作小狗，可免費乘車。若不符合上述原則，便不是小狗，須購車票。我相信司機們要到時自己決定票車資，相等於兒童半票車資。

英相鐵娘子昨飛到波昂

英國女首相達查夫人（右）昨日由倫敦飛抵波昂，作首次訪問，與西德總理舒密特（左）討論駐德英軍軍費問題。圖為夫人在波昂機場檢閱西德儀兵隊。（合衆社傳真圖片）

日本稻米今年豐收

法新社電 日本本年的稻米收成，預料達一千一百七十萬噸，比政府預定的一千一百九十六萬六千噸多了二十六萬六千噸。

農作，森林及漁業部長度邊美智雄今日就其部門最近的估計表示：在該農作業部計劃一九八零年會計年度，再削減稻米種植的英畝數，從五十五萬公噸減至五十三萬公頃，以使將供應平衡。

他說，政府於一九八零年十月底，政府購買的稻米存貨，可能達到七千萬噸。

各地消息

你閒鋪頭重未賣廣告嗎請電六八五-八九四一

忠許

876-8042

裝按專

雙重窗鋁門窗

"THE CHINESE TIMES"
温哥華 加拿大 大漢公報 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8941 685-8812

（訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式）

中英文姓名 Name .....
通訊處 Address .....
埠名 City ..... 區域 Postal Code .....
省份 Prov .....
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order□ 支紙 Cheque□
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱 月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理，轉寄新址）

緬大藥房
MAIN DRUG
434 Main St.
Vancouver B. C.
TEL. 684-6348
新人主理 專配西藥 各種成藥 冲晒啡淋 兒童玩具 書報雜誌 價錢公道 忠誠服務 僑胞惠顧 格外歡迎
主人黃聯俊

Guide For Canadian Citizenship
僑胞欲申請做加拿大公民 請即購
簡建平編譯一九七九年九月一日最新出版
中英文本「申請加拿大公民指南」
每本三元：外埠另加郵費0·75
地址：CON AGENCIES
103 E PENDER ST
VANCOUVER B. C. V6A 1T6

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。
電話：685-8941

上海飯店
SUN RESTAURANT
Chinese Shanghai Cuisine
851-853 Denman Street Vancouver, B.C.
TEL. 688-3581 688-3582
上海麵點 各式小吃 經濟實惠 敬請光臨

出讓
唐人餐館出讓
ABBOTSFORD埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時后電一一二—八五三—四七一五

餐館急讓
位於西區，座位七十二，有酒牌空氣調節，有意者，請於下午四時電話：731-8268

餐館連地出讓
座落於美寶列治，Maple Ridge區，觀餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold Miller, Meadows Realty.

雲島唐西餐館廉讓
上居下舖，年做十多萬生意，最適合家庭式做，詳情晚八時後電112-974-5732

高級餐館出讓
地點好，生意佳，裝璜新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批長，有意者請於晚六時後電八七六—四九一二約治。

外賣餐館出讓
梳利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價五千九，合意者請四時后電：五八五—七二四二

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

東區菓舖出讓
租平，地位好，易管理，頂手費九千元，有意者請電話：四三八—二三五五

菓舖生意出讓
蔬菓花卉店，位於百老匯街西近麥當奴街，開業歷史長久，生意好，適合夫婦經營，取價三萬一千元。詳情請英語電話PETER MATOSSIAN 738-7813 或 MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 731-0413

出租
新屋下層出租
全新裝修，一流設備，交通方便電：二五三—五七五六

有單人傢俬房出租
254-6690

近唐人埠全層出租
三房一廳，廚廁齊，獨立門口出入。電話：二五四—八六五一

本里比區樓上出租
三房兩廳，近巴士站，近學校。請五時后電四三四—九二六三

獨立平房出租
三十八街來緬街，傢俬廚廁齊，合單身女士及夫婦。晚六時後電三二四—七一〇一余太

土庫出租
三房一廳，全地氈，廚廁雪櫃全，交通便，合意請電：872-3844

靚土庫出租
兩房一廳，廚廁雪櫃齊，新地氈，各自門戶出入。電話：七三三—六五二三

土庫出租
一廳一房廚廁雪櫃爐頭齊，合夫婦或單身仕女。電話：八七二—一七六一

有潤大土庫出租
三房一廳廚廁齊，位於一街近乃磨，合意者請於五時後來電話接洽。電二五四—二三〇四

醫生樓出租
6400元，商洽電話：685-1560 或682-6104 ESTABLISHED DOCTORS OFFICE FOR RENT (MAIN FLOOR) 1367 EAST 41 ST SHOPPING CENTRE

兩房一廳土庫出租
廚廁爐頭雪櫃，獨立門戶。請上午電六八三—〇四七一。晚二七〇—三〇〇八黃太。

有房出租
新式大房，環境清淨，交通方便，有廚及浴室，只租單身女士，有意者請於晚上六時至九時電：873-8925（徐太洽）

新屋樓下出租
近學校商場，各自門戶出入，窗戶堅固，溫暖。電話：二五四—三八三八。

商業寫字間出租
719百老匯東，月租百廿五元，另有全土庫出租。電：434-1214

新屋樓下出租
適合年青夫婦。電話：三二五—八〇七六

納偉旅行社 Love & White Travel 無遠弗屆 無微不至 加拿大 美國
110-539 MAIN STREET
689-0501

環球旅運社 WANKOW Tour & Travel Ltd.
258 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 684 2341

國華公司 DOMINION PROMOTION CO.
PHONE (604) 681-2720

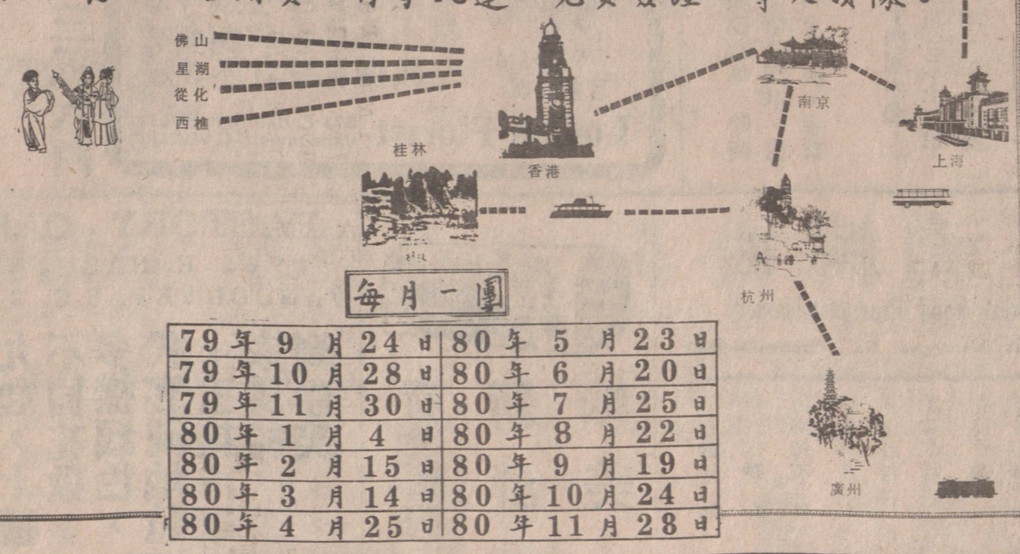
總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD
Tel: 684-4151
116 West Hastings St.

✻ 聯合主辦 ✻

廣東旅遊探親
全程12天 1649元

中國旅遊探親
全程24天 2949元

包括
• 一年有效來回直航機票 • 全程舟車旅遊費用 • 觀光大酒店 • 精美膳食 • 代客購貨 • 行李託運 • 免費簽證 • 專人領隊



每月一團

79年9月24日	80年5月23日
79年10月28日	80年6月20日
79年11月30日	80年7月25日
80年1月4日	80年8月22日
80年2月15日	80年9月19日
80年3月14日	80年10月24日
80年4月25日	80年11月28日

雷元熙·加拿大文化局合辦
中國京劇團
十一月八日至十一日在依利沙白女皇戲院演出
大開天宮 十一月八日下午八時半
十一月十日下午二時半
三岔口·秋江等 十一月九日·十日下午八時半
十一月十一日下午二時半
票價：日場—六元·九元·十二元·十五元
夜場—八元五角·十一元五角·十四元·十七元五角
（預售票加手續費）
温哥華僑票處及各分售處·伊頓公司·華滙比西銀行 電話：六八七四四四四

哀謝

先慈黃門氏太老安人之喪經於十月廿四日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

孤哀子子銘子鍊
偕眷同叩謝

厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒

哀謝

先慈袁門余氏太安人廣東台山獨崗良步鄉人氏痛于十月十五日下午一時病終于弗記路醫院積閏享壽七十三歲經于同月廿日假在科市打殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于華人墓園荷蒙卡城至孝篤親公所協助辦理喪禮事宜復蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼存歿均感謹此哀

孤哀子振棠媳黃氏
孫男德民
孫女玉珍玉玲玉珠
次子金源媳西氏
孫男 HENRY KENNY EDWARD CHARLES
孫女KAREN
三子兆弘
孤哀女雲英（適李門）
壻李國榮
外孫男李詩雄李詩旋
李詩超
外孫女李玉燕適潘門
外孫壻潘水傑
外曾孫男潘振驥潘振道
同叩謝

厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱維爵號煜勳關翁之喪經于十月廿日假座暗士黨殯儀館舉行家祭禮隨將靈柩運往美國三藩市于十月廿九日舉行出殯歸土禮荷蒙宗親戚友親臨執紼惠賜花圈賻儀素車送殯高誼隆情存歿均感謹此哀

孤子關裕添泣叩

厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱中富余公府君不幸痛于一九七九年十月廿三日逝世積閏享壽七十有七歲經于十月廿六日下午一時假固靈喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙巾蘭墓園荷蒙 余氏昆仲非華聯誼會及姻親戚友世誼厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送降情厚誼存歿均感謹此哀

未亡人譚彩蘭
孤子樹清
媳陳婉華
孤女如香
壻譚灼麟
男孫 偉明 偉均 偉林 偉彬
女孫 玉儀 曉彤
外孫男 逸榮 逸華
外孫女 玉燕
外曾孫二名
同叩謝

厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒